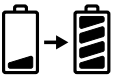
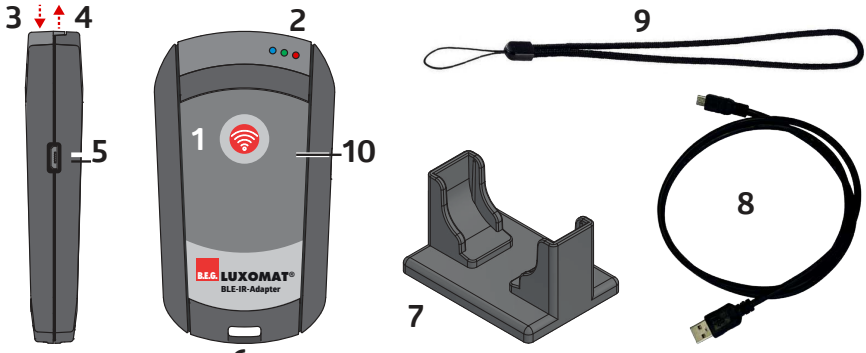
B.E.G. LUXOMAT® BLE-IR-Adapter

93067 CE

	DE Sicherheitshinweise	EN Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	**Brandgefahr!** **Dieses Gerät enthält einen Lithium-Polymer-Akku.** **Gerät/Akku nicht quetschen, erhitzen, verbrennen, kurzschließen, zerlegen oder in eine Flüssigkeit tauchen.** **Nur mit beiliegendem Ladekabel an einem USB-Port laden.**	**Fire hazard!** **This device contains a lithium-polymer battery.** **Do not crush, heat, burn, short-circuit, disassemble or immerse the device/battery in any liquid.** **Only charge with the supplied charging cable on a USB port.**	**Risque d'incendie !** **Cet appareil contient une batterie au lithium-polymère.** **Ne pas écraser, chauffer, brûler, court-circuiter, démonter ou immerger l'appareil/la batterie dans un liquide quelconque.** **Ne chargez qu'avec le câble de chargement fourni sur un port USB.**	**Brandgevaar!** **Dit apparaat bevat een lithium-polymeer-accu.** **Apparaat/accu niet beschadigen, verhitten, verbranden, kortsluiten, demonteren of in vloeistof onderdompelen.** **Alleen opladen via een USB-poort met de bijgeleverde oplaadkabel.**
	Geräte-/Batterieentsorgung	**Device/battery disposal**	**Disposer des appareils et des piles**	**Verwijdering apparaat/batterij**
	Als Endnutzer sind Sie zur Rückgabe gebrauchter Altgeräte und Batterien gesetzlich verpflichtet. Die Rückgabe ist unentgeltlich möglich.	As end user you are legally obliged to return used old devices and batteries. The return is free of charge.	En tant qu'utilisateur final, vous êtes légalement tenu de participer au cycle de recyclage des appareils et piles usagés. La reprise est gratuite.	Als eindgebruiker bent u wettelijk verplicht gebruikte oude apparaten en batterijen in te leveren. Het inleveren hiervan is gratis.
	Funktionsweise	**Operation**	**Fonctionnement**	**Werkwijze**
	**Zur Nutzung des BLE-IR-Adapters ist ein kompatibles Android- oder iOS-Smartphone erforderlich.**	**A compatible Android or iOS smartphone is required to use the BLE-IR adapter.**	**Un smartphone compatible Android ou iOS est nécessaire pour utiliser l'adaptateur BLE-IR.**	**Voor het gebruik van de BLE-IR-adapter is een compatibele Android- of iOS-smartphone vereist.**
	Der BLE-IR-Adapter ist in Verbindung mit einem Smartphone mit installierter B.E.G. One App eine Fernbedienung zur Konfiguration von per Infrarot fernbedienbaren Meldern, Leuchten und Dämmerungsschaltern. Die Kommunikation zwischen BLE-IR-Adapter und Smartphone erfolgt per Funk (BLE – Bluetooth Low Energy). Die uni-oder bidirektionale Kommunikation mit dem B.E.G.-Gerät erfolgt per Infrarot. Der BLE-IR-Adapter wird über einen per USB aufladbaren Akku mit Energie versorgt.	The BLE-IR adapter, in conjunction with a smartphone with installed B.E.G. One app, is a remote control for the configuration of detectors, lights and twilight switches that can be remote-controlled by infrared. Communication between the BLE-IR adapter and the smartphone is by radio (BLE - Bluetooth Low Energy). The uni- or bidirectional communication with the B.E.G. device is carried out via infrared. The BLE-IR adapter is powered by a USB rechargeable battery.	L'adaptateur BLE-IR, associé à un smartphone avec l'application B.E.G. installée, est une télécommande permettant de configurer des détecteurs, des luminaires et des interrupteurs crépusculaires télécommandables par infrarouge. La communication entre l'adaptateur BLE-IR et le smartphone se fait par radio (BLE - Bluetooth Low Energy). La communication uni- ou bidirectionnelle avec le dispositif B.E.G. s'effectue par infrarouge. L'adaptateur BLE-IR est alimenté par une batterie USB rechargeable.	De BLE-IR-adapter dient, indien gekoppeld aan een smartphone waarop de B.E.G. One-app is geïnstalleerd, als afstandsbediening voor de configuratie van de per infrarood op afstand bedienbare melders, verlichting en schemerschakelaars. De BLE-IR-adapter en smartphone communiceren met elkaar via een radioverbinding (BLE staat voor Bluetooth Low Energy). Unidirectionele of bidirectionele communicatie met het B.E.G. apparaat gebeurt via infrarood. De BLE-IR-adapter wordt door middel van een per USB oplaadbare accu voorzien van stroom.
	Aufladen des Geräteakkus	**Charging the device's battery**	**Charger la batterie de l'appareil**	**De apparaataccu opladen**
	Laden Sie vor der ersten Inbetriebnahme den Akku des BLE-IR-Adapters vollständig auf. Verbinden Sie das Gerät dazu mit Hilfe des mitgelieferten USB-Kabels mit einem USB-Port. Die rote LED leuchtet während des Ladevorgangs und erlischt, wenn der Geräteakku voll aufgeladen ist. Mit aufgeladenem Akku lagern.	Fully charge the battery of the BLE-IR adapter before initial operation. Connect the device to a USB port using the supplied USB cable. The red LED lights up during the charging process and goes out when the device battery is fully charged. Store with a charged battery.	Chargez complètement la batterie de l'adaptateur BLE-IR avant la première utilisation. Connectez l'appareil à un port USB à l'aide du câble USB fourni. La LED rouge s'allume pendant le processus de chargement et s'éteint lorsque la batterie de l'appareil est complètement chargée. Stocker avec la batterie chargée.	Laad vóór de eerste ingebruikname de accu van de BLE-IR-adapter volledig op. Verbind het apparaat met behulp van de meegeleverde USB-kabel met een USB-poort. Het rode led-lampje brandt tijdens het opladen en gaat uit zodra de apparaataccu volledig is opgeladen. Opbergen met een opgeladen accu.
	Geräte-Übersicht	**Device overview**	**Aperçu de l'appareil**	**Apparaatoverzicht**



93067	DE Geräte-Übersicht	EN Device overview	FR Aperçu de l'appareil	NL Apparaatoverzicht
1	Bedientaste (ein/aus/senden)	Operating button (on/off/send)	Touche de commande (marche/arrêt/envoi)	Bedienknop (aan/uit/verzenden)
2	3 Status-LEDs (blau, grün, rot)	3 status LEDs (blue, green, red)	3 LED d'état (bleue, verte, rouge)	3 status-leds (blauw, groen, rood)
3	Infrarot-Empfänger	Infrared receiver	Récepteur infrarouge	Infraroodontvanger
4	Infrarot-Sender	Infrared transmitter	Emetteur infrarouge	Infraroodzender
5	Micro-USB-Buchse (nur Laden)	Micro USB socket (charging only)	Prise micro USB (uniquement pour la recharge)	Micro-USB-aansluiting (alleen voor opladen)
6	Öse für Handschlaufe	Strap eye	Œillet pour la dragonne	Oog voor handriem
7	Standfuß	Stand	Support	Houder
8	USB-Ladekabel	USB charging cable	Câble de chargement USB	USB-oplaadkabel
9	Handschlaufe	Hand strap	Dragonne	Handriem
10	Schutzfolie – bitte entfernen	Protective foil - please remove	Feuille de protection - veuillez la retirer	Beschermfolie - voor gebruik verwijderen
	Installation B.E.G. Remote Control App (B.E.G. One)	**Installation B.E.G. Remote Control App (B.E.G. One)**	**Installation B.E.G. Remote Control App (B.E.G. One)**	**Installatie van de B.E.G. Remote Control-app (B.E.G. One)**
B.E.G. Download on the App Store GET IT ON Google Play EXPLORE IT ON AppGallery	▪ Installieren Sie die aktuelle Version der B.E.G. One App auf ihrem iOS-, Android- oder Huawei Smartphone. ▪ Erlauben Sie der App nach dem ersten Start den Zugriff auf: - Audioaufnahmen - Gerätestandort - Fotos, Medien und Dateien	▪ Install the latest version of the B.E.G. One app on your iOS or Android smartphone. ▪ Allow the app to access after the first start: - audio recordings - device location - photos, media and files	▪ Installez la dernière version de l'application B.E.G. One sur votre smartphone iOS ou Android. ▪ Autorisez l'accès à l'application après le premier démarrage : - enregistrements audio - localisation de l'appareil - photos, médias et fichiers	▪ Installeer de actuele versie van de B.E.G. One app op uw smartphone met iOS of Android. ▪ Geef de app, wanneer u deze voor het eerst opent, toegang tot: - Audio-opnamen - Apparaatlocatie - Foto's, media en bestanden
	Herstellen der Verbindung	**Establishing the connection**	**Établir la connexion**	**De verbinding instellen**
Bluetooth	Aktivieren Sie Bluetooth auf Ihrem Smartphone und starten Sie die B.E.G. One App. Wählen Sie auf dem Start-Bildschirm „BLE/IR-Adapter verbinden" und drücken Sie dann die Taste am BLE-IR-Adapter. Der Adapter wird eingeschaltet und die Verbindung zum Smartphone wird aufgebaut.	Activate Bluetooth on your smartphone and start the B.E.G. One app. On the start screen, select "Connect BLE/IR adapter" and then press the button on the BLE-IR adapter. The adapter is switched on and the connection to the smartphone is established.	Activez le Bluetooth sur votre smartphone et lancez l'application B.E.G. One. Sur l'écran d'accueil, sélectionnez « Connecter l'adaptateur BLE/IR » et appuyez ensuite sur le bouton de l'adaptateur BLE-IR. L'adaptateur s'allume et la connexion avec le smartphone est établie.	Activeer Bluetooth op uw smartphone en start de B.E.G. One app. Selecteer in het beginscherm "Verbind BLE/IR Adapter" en druk vervolgens op de knop op de BLE-IR adapter. De adapter wordt ingeschakeld en de verbinding met de smartphone wordt tot stand gebracht.
	Automatische Abschaltung	**Automatic switch-off**	**Arrêt automatique**	**Automatische uitschakeling**
AUTO OFF	Der BLE-IR-Adapter schaltet sich automatisch aus nach: ▪ 10 s, wenn die Funkverbindung unterbrochen wird. ▪ 30 s, wenn nach dem Einschalten keine Funkverbindung hergestellt wird. ▪ 3 min, wenn keine IR-Signale gesendet/empfangen werden.	The BLE-IR adapter automatically turns off after: ▪ 10 seconds if the radio connection is interrupted. ▪ 30 s, if no radio connection is established after switching on. ▪ 3 min, if no IR signals are transmitted/received.	L'adaptateur BLE-IR s'éteint automatiquement après : ▪ 10 secondes si la connexion radio est interrompue. ▪ 30 s, si aucune connexion radio n'est établie après la mise en marche. ▪ 3 min si aucun signal IR n'est émis/reçu.	De BLE-IR-adapter schakelt automatisch uit na: ▪ 10 seconden, indien de verbinding wordt onderbroken. ▪ 30 seconden, indien na het inschakelen geen verbinding kan worden gemaakt. ▪ 3 minuten, indien geen IR-signalen worden verzonden/ontvangen.
	Anzeigen / Bauelemente	**Displays / Components**	**Affichages / Composants**	**Meldingslampjes/onderdelen**
	Blaue LED **blinkt alle 2 s:** BLE aktiv **blinkt kurz/flackert:** IR-Übertragung aktiv (senden/empfangen)	**Blue LED** **flashes every 2 s:** BLE active **flashes shortly/flickers:** IR communication active (transmission/reception)	**LED bleue** **clignote toutes les 2 s :** BLE actif **clignote brièvement / scintille :** communication IR active (transmission/réception)	**Blauwe led** **knippert elke 2 seconden:** BLE actief **knippert kort/flikkert:** IR-overdracht actief (verzenden/ontvangen)
	Rote LED **leuchtet:** Akku wird geladen. **aus:** Ladevorgang beendet.	**Red LED** **lights up:** Battery charging. **off:** Charging completed.	**LED rouge** **brille :** Batterie en cours de chargement. **off :** Chargement terminé.	**Rode led** **brandt:** Accu wordt opgeladen. **uitgeschakeld:** opladen gereed.
	Bedientaste **kurz drücken:** ein-/ausschalten	**Operating button** **press briefly:** switch on/off	**Touche de commande** **appuyer brièvement :** allumer/éteindre	**Bedienknop** **kort indrukken:** in-/uitschakelen

93067	DE Technische Daten	EN Technical data	FR Caractéristiques techniques	NL Technische gegevens
10 m	Funk-Reichweite	Radio range	Portée radio	Zendbereik
10 m	Infrarot-Reichweite	Infrared range	Portée infrarouge	Infraroodbereik
ISM-Band	Frequenzband	Frequency band	Bande de fréquence	Frequentieband
Bluetooth	Funksystem	Radio system	Système radio	Radio systeem
2.40 – 2.48 GHz	Sendefrequenz	Transmission frequency	Fréquence de transmission	Zendfrequentie
0.2 dBm + 5.3 dBi = 5.5 dBm	EIRP Sendeleistung GFSK	EIRP Transmission power GFSK	PIRE Puissance de transmission MDFG	EIRP Zendvermogen GFSK
-20°C - +40°C	Betriebstemperaturbereich	Operating temperature range	Plage de température de fonctionnement	Bedrijfstemperatuur
-15°C - +45°C	Lagertemperaturbereich	Storage temperature range	Plage de température de stockage	Opslagtemperatuur
0°C - +40°C	Ladetemperaturbereich	Loading temperature range	Plage de température de chargement	Oplaadtemperatuur
95 x 55 x 17.5 mm / 30 x 55 x 40 mm	Abmessungen (Gerät/Standfuß)	Dimensions (device/stand)	Dimensions (appareil/support)	Afmetingen (apparaat/houder)
50 g / 40 g	Gewicht (Gerät/Standfuß)	Weight (device/stand)	Poids (appareil/support)	Gewicht (apparaat/houder)
PC	Gehäusematerial	Housing material	Matériau du boîtier	Materiaal van de behuizing
USB 2 Micro-B	Ladebuchse	Charging socket	Prise de chargement	Oplaadaansluiting
0.3 m USB 2 Standard-A / Micro-B	Ladekabel (Stecker1 / Stecker2)	Charging cable (plug1 / plug2)	Câble de chargement (prise1 / prise2)	Oplaadkabel (Stekker 1/stekker 2)
2.22 Wh	Li-Polymer-Akku	Li-polymer battery	Batterie au Li-polymère	Li-polymeer-accu
IP20 / III	Schutzart / Schutzklasse	Degree / class of protection	Niveau/classe de protection	Beschermingsgraad/-klasse
	EU-Konformitätserklärung	**EU Declaration of conformity**	**Déclaration de conformité UE**	**EU-Conformiteitsverklaring**
CE	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die Radio Equipment Directive (2014/53/EU) 2. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU)	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE)	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU)

	Fehlersuche	Trouble shooting	Dépannages	Foutopsporing
	**Der BLE-IR-Adapter lässt sich nicht einschalten:** ▪ Der Akku ist leer → Akku aufladen	**The BLE-IR adapter cannot be switched on:** ▪ The battery is empty → Charge the battery	**L'adaptateur BLE-IR ne peut pas être mis en marche :** ▪ La batterie est vide → Recharger la batterie	**De BLE-IR-adapter schakelt niet in:** ▪ De accu is leeg → Accu opladen
	Zwischen der Smartphone-App und dem BLE-IR-Adapter lässt sich keine Verbindung aufbauen: ▪ Der BLE-IR-Adapter kann nicht mit mehreren Smartphones parallel verbunden werden. → Prüfen Sie, ob der BLE-IR-Adapter bereits mit einem anderen Smartphone verbunden ist. ▪ Bluetooth muss im Smartphone eingeschaltet sein. → Prüfen Sie, ob Bluetooth in Ihrem Smartphone eingeschaltet ist.	**No connection can be established between the smartphone app and the BLE-IR adapter:** ▪ The BLE-IR adapter cannot be connected to multiple smartphones in parallel. → Check whether the BLE-IR adapter is already connected to another smartphone. ▪ Bluetooth must be activated on the smartphone. → Check if Bluetooth is switched on in your smartphone.	**Aucune connexion ne peut être établie entre l'application pour smartphone et l'adaptateur BLE-IR :** ▪ L'adaptateur BLE-IR ne peut pas être connecté à plusieurs smartphones en parallèle. → Vérifiez si l'adaptateur BLE-IR est déjà connecté à un autre smartphone. ▪ Le Bluetooth doit être activé dans le smartphone. → Vérifiez si le Bluetooth est activé dans votre smartphone.	**Er kan geen verbinding worden gemaakt tussen de smartphone-app en de BLE-IR-adapter:** ▪ De BLE-IR-adapter kan niet worden verbonden met meerdere smartphones tegelijk. → Controleer of de BLE-IR-adapter al is verbonden met een andere smartphone. ▪ Bluetooth moet op de smartphone zijn ingeschakeld. → Controleer of Bluetooth is ingeschakeld op uw smartphone.
	Der Melder lässt sich nicht einstellen: ▪ Die Distanz zum Melder ist zu groß oder es besteht keine direkte Sichtverbindung zum Melder. → Reduzieren zu Sie die Distanz. ▪ Der BLE-IR-Adapter ist nicht eingeschaltet. → Schalten Sie den Adapter ein.	**The detector cannot be configured:** ▪ The distance to the detector is too great or there is no direct line of sight to the detector. → Reduce the distance to the detector. ▪ The BLE-IR adapter is not switched on. → Switch on the adapter.	**Le détecteur ne peut pas être réglé :** ▪ La distance au détecteur est trop grande ou il n'y a pas de ligne de visée directe vers le détecteur. → Réduire la distance. ▪ L'adaptateur BLE-IR n'est pas allumé. → Allumez l'adaptateur.	**De melder kan niet worden ingesteld:** ▪ De afstand tot de melder is te groot of de melder bevindt zich niet in het zicht. → Verminder uw afstand tot de melder. ▪ De BLE-IR-adapter is niet ingeschakeld. → Schakel de adapter in.
	**Weitere Informationen zum Gerät und den vollständigen Text der EU-Konformitätserklärung finden Sie auf der B.E.G. Website.**	**For more information on the device and the full text of the EU Declaration of Conformity, please visit the B.E.G. website.**	**Pour plus d'informations sur l'appareil et le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE, veuillez consulter le site web du B.E.G.**	**Voor meer informatie over het apparaat en de volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kunt u terecht op de website van B.E.G.**

Subject to technical changes ■ 93067M1_Short_MAN_BLE-IR-Adapter_de_en_fr_nl_V2.indd ■ 22.02.21